

Bureau Régional pour l’Ethnographie et la Linguistique (BREL)

Itinéraire de formation théorique et pratique pour enseignants de francoprovençal
et personnel préposé aux guichets linguistiques

Didactique du francoprovençal
Gabriella VERNETTO

Canevas pour l’élaboration d’une séquence d’enseignement

Ce canevas est une aide à la construction d’une séquence d’enseignement et fournit un cadre organisateur permettant de placer les activités pédagogiques à l’intérieur d’un ensemble structuré et cohérent. Cependant, surtout dans sa phase d’application, il ne doit pas être utilisé de manière mécaniciste et trop rigide, comme un carcan qui enfermerait les apprenants tout comme le professeur dans un fonctionnement stéréotypé et qui empêcherait d’intégrer les imprévus pédagogiques, les réactions des élèves, l’apport individuel ou collectif. Il s’agit d’un moyen, qu’on peut adapter aux contraintes du contextes et qu’on peut plier à la créativité de l’enseignant, au service d’un projet didactique plus global, plus souple et plus diversifié impliquant directement et étroitement apprenants et enseignants à la réalisation d’un projet didactique partagé.

Intitulé :	
①	Si le titre n’est pas parlant, il faudrait penser à ajouter un sous-titre. Ex. Titre : Quelle statue ! Sous-titre : enquête sur le web à la découverte des statues représentant la Liberté (pour consulter la séquence :
Contexte :	
①	Public visé : maternelle, primaire, secondaire de premier degré .secondaire de second degré (biennio) secondaire de second degré (triennio) et classe Pour les séquences qui se déroulent dans le cadre de projets interdisciplinaires bi-plurilingues indiquer aussi les disciplines impliquées et les langues utilisées Période : premier / deuxième quadrimestre Temps prévu : nombre de modules ou d’heures
Aspects pédagogiques :	
①	Relation avec les niveaux du CECR . REMARQUE : les niveaux peuvent être différenciés (ex. B1 en réception et A2 en production) Relation pédagogique , en présentiel, à distance, en autonomie, autoformation complémentaire, autoformation intégrée, tâche individuelle, tâche en petit groupe, tâche collective, Méthode : directe, transmissive, active-interrogative, apprentissage coopératif, ... REMARQUE : dans le cadre d’un examen ou d’un concours, il serait judicieux de justifier les choix méthodologiques effectués et d’indiquer les principes théoriques de référence.

Objectifs :	
<p>①</p>	<p>Référence aux programmes officiels, éventuellement au référentiel du département de langues et au programme annuel de l'enseignant, pour le classement des objectifs qui peuvent se décliner selon des terminologies différentes, dont voici deux exemples.</p> <p>L'<u>exemple 1</u> reprend le référentiel des compétences du « Cadre Européen Commun de Référence pour les langues » (cf. annexe 1 - tableau de synthèse)</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Objectifs généraux : Savoir, Aptitudes et savoir-faire, Savoir-être, Savoir-apprendre ▪ Objectifs communicatifs langagiers <ul style="list-style-type: none"> ◆ Objectifs linguistiques : Compétence lexicale/sémantique, Compétence grammaticale, Compétence phonologique, Compétence orthographe Compétence orthoépique ◆ Objectifs sociolinguistiques ◆ Objectifs pragmatiques <p><u>Exemple 2</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Objectifs généraux ▪ Objectifs spécifiques ▪ Objectifs cognitifs ▪ Objectifs opérationnels ▪ Objectifs socio-affectifs <p>Dans le cadre de projets interdisciplinaires bi-plurilingues, indiquer aussi les objectifs transversaux.</p> <p>Une seule règle s'impose les objectifs qui feront l'objet d'une évaluation doivent être opérationnels. Un objectif est opérationnel s'il répond à quatre principes (R. Mager, 1997, D. Hameline, 1990) :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ l'univocité : si deux enseignants ont le même objectif ils doivent attendre le même résultat ; ▪ le comportement observable : l'objectif se décline sous la forme de verbes d'action qui permettent d'observer le comportement (performance) de l'élève (cf. annexe 2- Liste de verbes d'action) ▪ les conditions : durée, longueur, supports (dictionnaire, fiches, ...) ▪ les critères : niveau d'exigence, critères d'acceptabilité de la performance. <p>S'il s'agit d'une séquence qui s'appuie sur des compétences que les élèves devraient déjà maîtriser, il est important aussi de les indiquer (pré-requis).</p>
Domaines d'apprentissage	
<p>①</p>	<p>Identification des notions étudiées pendant la séquence, en articulation avec les programmes de référence et, éventuellement, en rapport avec les domaines indiqués dans le CECR :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ le domaine personnel correspond à la vie privée du sujet et s'articule autour du foyer, de la famille, des amis et des pratiques sociales individuelles ▪ le domaine public, dans lequel le sujet agit en tant que citoyen ou que membre d'un organisme et participe à des échanges divers de nature et finalité variées (relations commerciales et civiles, services publics, activités culturelles, de loisirs dans des lieux publics, relations aux médias, etc.) ▪ le domaine professionnel, relatif au métier, à l'exercice de l'activité professionnelle du sujet ▪ le domaine éducationnel, dans lequel le sujet est intégré dans un contexte (le plus souvent institutionnalisé) de formation et est censé y acquérir des connaissances ou des habilités définies <p>REMARQUE : De nombreuses situations impliquent la concomitance de plusieurs domaines ; par exemple, en ce qui concerne les enseignants, les domaines professionnel et éducationnel se recoupent très largement.</p>

	<p>Indication des activités langagières, éventuellement en relation avec le classement du CECR. Le CECR abandonne la division traditionnelle des activités langagières communicatives en quatre aptitudes: lire et écouter (aptitudes réceptives), parler et écrire (aptitudes productives) et propose cinq nouvelles catégories :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ activités de production: <ul style="list-style-type: none"> - production orale (parler) - production écrite (écrire) - stratégies de production ▪ activités de réception: <ul style="list-style-type: none"> - écouter ou compréhension de l'oral - lire ou compréhension de l'écrit - réception audiovisuelle - stratégies de réception ▪ activités interactives: <ul style="list-style-type: none"> - interaction orale - interaction écrite - stratégies d'interaction ▪ médiation: (jouer le rôle d'intermédiaire entre des personnes qui ne peuvent pas communiquer directement, souvent mais pas toujours, dans des langues différentes) <ul style="list-style-type: none"> - activités et stratégies de médiation ▪ communication non-verbale
Aspects organisationnels	
①	<p>Choix du matériel (feutres, papier, ..), des supports (nature, titre, références) et de l'équipement (ordinateur - n. d'ordinateurs par élève(s), connexion Internet, rétroprojecteur, vidéoprojecteur, appareil photo numérique, scanner, baladeur numérique, lecteur DVD) pour chaque séance. Type d'organisation des élèves (tâches individuelles, en binôme, en groupe, mixte, ...) et de la classe (disposition des tables)</p>
Évaluation	
①	<p>Indiquer les modalités d'évaluation des pré-requis, les épreuves d'évaluation formative et sommative, les niveaux d'exigence et les critères d'acceptabilité de la performance, les outils et les stratégies pour la diversification des phases de rattrapage (activités de remise à niveau, de consolidation et d'approfondissement). Indiquer aussi les modalités de communication du travail à effectuer, des typologies et des critères d'évaluation.</p> <p>Indiquer aussi les outils et les stratégies pour l'évaluation et l'auto-évaluation du travail de l'enseignant, le bilan de la séquence.</p>
Phases	
①	<p>Les phases varient en nombre et en genre en fonction des objectifs et des contenus de chaque séquence. Voici quelques exemples qui peuvent servir de référence :</p> <p><u>Exemple 1 – enquête sur le web</u> mise en route (à partir d'un document, d'une activité, d'un questionnaire, d'une problématique,) ; déroulement ; évaluation ; prolongement ; variante(s)</p> <p><u>Exemple 2 – situation problème</u> Découverte, situation problème, familiarisation, réinvestissement, complexification</p> <p><u>Exemple 3 – exploitation d'un document écrit ou oral</u> mise en route, phase globale (compréhension globale), phase d'analyse, phase de synthèse, évaluation</p>

Documents annexes



Insérer dans le dossier tous les documents qui seront exploités, accompagnés éventuellement des consignes, les transcriptions des documents sonores ou vidéo, les épreuves d'évaluation, accompagnées des critères adoptés, les outils.

Annexe 1 - Les compétences de l'apprenant d'après le CECR

Compétences générales	Savoir	Culture générale (connaissance du monde)	Quel niveau de culture générale ou de connaissance du monde l'apprenant sera tenu d'avoir ? Quelle culture nouvelle, notamment sur le pays dans lequel la langue est parlée, l'apprenant devra acquérir ?
		Savoir socioculturel	Traits distinctifs caractéristiques d'une société européenne : - vie quotidienne (nourriture, heures de repas, manières de table, loisirs, ...) , conditions de vie (niveau de vie, couverture sociale, ...), - relations interpersonnelles (structure sociale, relations entre classes sociales, structure et relations familiales, relations entre générations, relation avec les organismes officiels, ..) - valeurs, croyances, comportements (cultures régionales, institutions, tradition et changement, histoire, minorités, identité nationale, politique, arts, religion, humour ...) - langage du corps - savoir vivre (ponctualité, cadeaux, conventions et tabous, ..) - comportements rituels (attitude de l'auditoire / du spectateur, célébrations, festivals,)
		Prise de conscience interculturelle	De quelle conscience de la relation entre sa culture d'origine et la culture cible l'apprenant aura besoin afin de développer une compétence interculturelle appropriée ?
	Savoir-faire	Aptitudes pratiques et savoir-faire	Quelles aptitudes pratiques (sociales, de la vie quotidienne, techniques et professionnelles, propres aux loisirs) et quels savoir-faire l'apprenant devra posséder afin de communiquer efficacement autour d'un centre d'intérêt donné ?
		Aptitudes et savoir-faire interculturels	Capacité à établir une relation entre la culture d'origine et la culture étrangère Stratégies variées pour établir le contact avec des gens d'une autre culture Capacité à jouer le rôle d'intermédiaire culturel
	Savoir-être		Facteurs liés à la personnalité de l'apprenant (attitudes, motivations, valeurs, croyances, styles cognitifs, traits de la personnalité). Quelles caractéristiques faudra-il développer ?
	Savoir apprendre	Conscience de la langue et de la communication	Apprentissage de la langue comme enrichissement
		Conscience et aptitudes phonétiques	
		Aptitudes à l'étude	Saisir toutes les opportunités d'apprentissage de la langue
		Aptitude à la découverte	S'accommoder d'une expérience nouvelle, mobiliser ses autres compétences, utiliser les TIC

Compétences à communiquer	Compétences linguistiques	Compétence lexicale	Mots isolés et ensembles lexicaux, expressions toutes faites, locutions figées, éléments grammaticaux
		Compétence grammaticale	Morphologies, syntaxe, description de l'organisation grammaticale
		Compétence sémantique	Relation mot-contexte (référence, connotation, marque de notions spécifiques d'ordre général) relations inter-lexicales (synonymes/antonymes, hyponymes, relations métonymiques, équivalence en traduction, ..)
		Compétence phonologique	
		Compétence orthographique	
		Compétence orthoépique	Produire une prononciation correcte à partir de la forme écrite
	Compétences sociolinguistiques	Marqueurs des relations sociales	Usage et choix des salutations usage et choix des formes d'adresse, conventions de prise de parole, usage et choix des exclamations
		Règles de politesse	Politesse positive, politesse par défaut (s'excuser pour un comportement de pouvoir, ...) ignorance délibérée des règles de politesse (colère, impatience, brusquerie, ..)
		Expressions de la sagesse populaire	Proverbes, expressions idiomatiques, familières, clichés,...
		Différence de registre	
		Dialecte et accent	
	Compétences pragmatiques	Compétence discursive	Structure et organisation de la phrase et du texte
		Compétence fonctionnelle	Macro-fonctions (description, narration, démonstration, argumentation, ...) Micro-fonctions (donner et demander des informations, prendre congé, ...) Schéma d'interaction

D'après Conseil de l'Europe, *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*, Didier, chapitre 5 (synthèse établie par Gabriella Vernetto, Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste)

Annexe 2 - Les verbes d'action

Connaissances
Verbes actifs
Distinguer, définir, acquérir, identifier, rappeler, reconnaître, énumérer, citer, indiquer, établir, énoncer.
Compréhension
Verbes actifs
Identifier, illustrer, juger, traduire, choisir, représenter, opposer, définir, justifier, nommer, classer, préciser, expliquer, décrire, transformer, réécrire, redéfinir, interpréter, réorganiser, différencier, distinguer, établir, démontrer.
Applications
Verbes actifs
Appliquer, choisir, généraliser, relier, développer, organiser, utiliser, employer, transférer, restructurer, classer, montrer, représenter, définir, atteindre, ouvrir, fermer, calculer, produire, monter, démonter, augmenter, diminuer, alimenter, sélectionner, mesurer, organiser, changer, conduire, dessiner, mettre en oeuvre, modifier, construire.
Analyse
Verbes actifs
Distinguer, détecter, énumérer, souligner, identifier, discriminer, reconnaître, catégoriser, séparer, justifier, opposer, différencier, déduire, analyser, contraster, comparer, déduire, analyser, détecter
Synthèse
Verbes actifs
Écrire, relater, commenter, discuter, compléter, extrapoler, différencier, développer, produire, constituer, transmettre, créer, modifier, documenter, proposer, choisir, planifier, projeter, spécifier, connecter, généraliser.
Evaluation
Verbes actifs
Juger, argumenter, valider, évaluer, sélectionner, décider, comparer

(adapté de : Académie de la Guyane - <http://www.guyane-education.org/>)